



**Departamento:** Educación Física

**Carrera:** Profesorado de Educación Física

**Asignatura:** Idioma Extranjero: Inglés I

**Código:** 6673

**Curso:** Alumnos de 4° año de la carrera

**Comisión:** Única

**Régimen de la asignatura:** Anual – Obligatorio

**Asignación horaria semanal:** 4 horas semanales (Teórico-prácticas)

**Asignación horaria total:** 120 horas (Teórico-prácticas)

**Correlatividades:** No posee

**Profesor Responsable:** Gabriela Ana Sergi- Prof. Asociado (Exclusivo)

**Integrantes del equipo docente:** Prof. Natalia Baudino -Ayudante de 1° (Simple)

**Año académico:** 2019

**Lugar y fecha:** Río Cuarto, 4 de abril de 2019

## PRESENTACION DEL PROGRAMA

### Consideraciones generales: marco teórico, temas y modalidad de desarrollo propuestos

La asignatura Idioma Extranjero: Inglés I es una materia obligatoria que se dicta para alumnos que cursan el cuarto año de la carrera de Profesorado de Educación Física. Se enmarca dentro de las asignaturas del Área de Apoyo del Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Está orientada a la enseñanza de Inglés con Fines Específicos, y su foco central es la lectura comprensiva de textos académico-científicos del área de la Educación Física y las disciplinas afín a la misma.

El fundamento teórico está dado no solo por la teorías constructivistas y socio cognitivas del aprendizaje (Vygotsky, 1978; Coll, 1990, Bruner, 1979) y por la teoría sobre estrategias del aprendizaje (Pozo y Monereo, 1999; Alderson, 2000; Afflerbach, et al, 2008) sino también y particularmente en los conceptos teóricos y lineamientos metodológicos de la enseñanza de Inglés con Fines Específicos (Pearson y Fielding, 1991; Nuttall, 1996, Basturken y Elder, 2004; (Swales, 1990; Bajtin, 2005; Martin, 2008; Bathia, 2008). Asimismo, la teoría encuentra soporte en la literatura referida a los procesos de alfabetización académica en el nivel superior (Carlino, 2005). Desde lo conceptual y metodológico también se valoran los aportes de la teoría socio cultural e intercultural del aprendizaje de una lengua extranjera (Byram 1997, Kramsch, 2003) ya que se promueve la interacción entre docente-alumno, entre pares, entre el lector el texto y el autor, y la evaluación de la información y la reflexión.

Esta asignatura presenta una instrumentación didáctica favorable a la integración y al trabajo colaborativo entre pares y entre grupos en el aula. Todos estos elementos funcionan como un contexto y sistema de trabajo para mejorar las habilidades de lectura y favorecer al aprendizaje significativo aplicando un enfoque ecléctico con un variado y sólido sustento teórico. El entrenamiento durante el desarrollo del curso está orientado a que los alumnos logren en un periodo relativamente corto de tiempo las estrategias y competencias necesarias para lograr un aprendizaje autónomo e independiente.

## OBJETIVOS

### Generales

Durante el desarrollo de la asignatura se capacitará al alumno para:

- interpretar textos de la especialidad para acceder a la literatura más actualizada de la disciplina que se publica en idioma inglés.
- conocer los elementos lingüísticos, no lingüísticos y retóricos del discurso de la ciencia en cuestión.
- activar estrategias necesarias para la comprensión de los textos provistos durante el curso y para el logro de la lectura autónoma.
- desarrollar habilidades de lecto-escritura académicas, cognitivas e interculturales que contribuyan a la formación del pensamiento crítico del estudiante.
- utilizar los recursos tecnológicos disponibles para la búsqueda de información complementaria al material de lectura provisto por la cátedra



- valorar la importancia del idioma Inglés como lengua internacional de las ciencias.
- fomentar por medio de la lectura actitudes de respeto a los valores, conocimientos, y visiones del mundo pertenecientes a otras culturas diferentes de la propia.

#### Específicos

Además, se lo preparará para:

#### **Conocer:**

- los distintos tipos textuales académicos utilizados para la divulgación de temáticas vinculadas con la Educación Física
- las formas lingüísticas y no lingüísticas del idioma inglés en los textos seleccionados
- los marcadores de coherencia y cohesión como instrumento para la interpretación de un texto académico-científico de la disciplina
- las estrategias de lectura que conducen a la comprensión de textos en inglés en la disciplina
- las estrategias para la búsqueda efectiva de la información en el diccionario (impreso y online)

#### **Comprender:**

- El proceso de interacción entre el lector, el escritor y el texto
- Las diversas funciones léxico gramaticales y retóricas existentes en los distintos tipos de textos y su interrelación.

#### **Analizar:**

- textos auténticos del área de la Educación Física y de las disciplinas afín
- las interrelaciones entre los elementos léxico gramaticales, discursivos y semánticos dentro de cada tipo textual propio de la disciplina

#### **Aplicar:**

- las nociones lingüísticas, no lingüísticas, pragmáticas y discursivas en la decodificación y comprensión del texto científico en inglés.
- las estrategias de apoyo, discurso y monitoreo, según el propósito de lectura: *skimming*, *scannig*, identificación de cognados y palabras específicas de la disciplina, elaboración de glosario, uso del parafraseo, resolución de problemas por contexto gramatical lexical o morfología, identificación de unidades de sentido, diferenciación de idea principal de secundaria, selección de información relevante, uso del conocimiento previo, reconocimiento de elementos del discurso y nexos de coherencia.

#### **Adquirir:**

- fluidez durante la lectura de tipos textuales de considerable longitud (informes, artículos de semi-divulgación, capítulos de libro)
- una postura crítica y reflexiva para evaluar la información contenida en los textos

## CONTENIDOS

### Unidad 1

#### Contenidos conceptuales

- Lectura de textos descriptivos de manuales y/ o capítulos de libro.
- Reconocimiento de elementos no lingüísticos tales como: gráficos, diagramas, tablas, ilustraciones, símbolos, formulas, etc.
- Reconocimiento de elementos gramaticales tales como artículos, sustantivos, adjetivos, adverbios, pronombres, verbos, preposiciones y tiempos verbales simples.
- Reconocimiento de sintaxis. La frase nominal. La oración simple.
- Reconocimiento de aspectos morfológicos: prefijos y sufijos más frecuentes en estos tipos textuales descriptivos. Palabras terminadas en “ed” e “ing”.
- Reconocimiento de funciones retóricas en los tipos textuales analizados: definición, descripción, clasificación, ejemplificación, comparación y contraste.

#### Contenidos procedimentales

- Análisis reflexivo y comparativo en el proceso de lectura comprensiva y en el reconocimiento de elementos lingüísticos y no lingüísticos de los textos.
- Utilización conveniente de diversas formas de razonamiento en la resolución de situaciones problemáticas de la comprensión lectora, y en el reconocimiento de elementos gramaticales, sintácticos y lexicales y sus relaciones semánticas en los textos disciplinares.

#### Contenidos valorativos

- Reconocimiento del valor de la lectura de textos en idioma inglés para la actualización del conocimiento disciplinar.
- Valoración de otras formas de pensar y actuar distintas a la propia.

### Unidad 2

#### Contenidos conceptuales

- Lectura de biografías, blogs y noticias de diarios deportivos.
- Reconocimiento de estructuras gramaticales tales como: comparativos y superlativos, tiempos verbales simples y compuestos (presente y pasado), adverbios de tiempo y modo propios de los tipos textuales seleccionados.
- Reconocimiento de sintaxis: la oración compuesta.
- Reconocimiento de elementos del discurso. Cohesión gramatical y lexical.
- Reconocimiento de funciones retóricas en los tipos textuales analizados: narración, secuenciación, argumentación.
- Identificación de distintas formas de comportamientos y de puntos de vista o posicionamiento en los textos

### **Contenidos procedimentales**

-Análisis reflexivo y comparativo en el proceso de lectura comprensiva y en el reconocimiento de elementos lingüísticos y no lingüísticos de los textos.

-Utilización conveniente de diversas formas de razonamiento en la resolución de situaciones problemáticas de la comprensión lectora, y en el reconocimiento de elementos gramaticales, sintácticos y lexicales y sus relaciones semánticas en los textos de la disciplina.

### **Contenidos valorativos**

-Reconocimiento del valor de la lectura de textos en idioma inglés para la actualización del conocimiento disciplinar

-Valoración de otras formas de pensar y actuar distintas a la propia.

## **Unidad 3**

### **Contenidos conceptuales**

-Lectura de informes y artículos de semi-divulgación extraídos de internet.

-Reconocimiento del tipo de fuente, propósito del autor, audiencia lectora y de la estructura y organización retórica de los tipos textuales analizados.

-Reconocimiento de estructuras gramaticales tales como tiempos verbales compuestos (presente, pasado y futuro), oraciones subordinadas (clausulas con "ing" clausulas infinitivas de propósito, clausulas condicionales).

-Reconocimiento de elementos de cohesión gramatical y lexical: conectores y marcadores del discurso

-Reconocimiento de funciones retóricas en los tipos textuales analizados: descripción, explicación, secuenciación, comparación, contraste, argumentación.

### **Contenidos procedimentales**

-Análisis reflexivo y comparativo en el proceso de lectura comprensiva y en el reconocimiento de elementos lingüísticos y no lingüísticos de los textos.

-Utilización conveniente de diversas formas de razonamiento en la resolución de situaciones problemáticas de la comprensión lectora, y en el reconocimiento de elementos gramaticales, sintácticos y lexicales y sus relaciones semánticas n los textos disciplinares.

### **Contenidos valorativos**

-Reconocimiento del valor de los textos de divulgación científica como forma de acercamiento al conocimiento disciplinar y a la información actualizada en este campo.

## METODOLOGIA

La asignatura es de naturaleza teórico-práctica y responde a los estándares del Nivel I para las lenguas extranjeras (Ver descriptores del Marco Común de Referencia Europeo)

Se implementarán formas metodológicas dentro de un enfoque ecléctico comunicativo-interactivo de aprendizaje de la lengua extranjera. Pero, particularmente, para el trabajo en la clase y el diseño de actividades se hace un abordaje desde las teorías de enseñanza del inglés con fines específicos (ESP), de la teoría del género, y de la teoría sociocultural e intercultural del aprendizaje de una lengua extranjera.

Esas formas metodológicas comprenden lo siguiente:

- Utilización de estrategias para la comprensión lectora de textos en inglés en las disciplinas asociadas a la Educación Física.
- Respuestas a cuestionarios escritos
- Análisis de elementos lingüísticos y no lingüísticos de los textos
- Interpretación y lectura de gráficos y material visual
- Utilización de estrategias para el reconocimiento e identificación de la estructura (macro y micro textual) de los distintos tipos de textos y de elementos léxico-gramaticales propios de cada tipo textual de la disciplina en cuestión.
- Realización de actividades basadas en la resolución de problemas
- Técnicas para el uso apropiado del diccionario bilingüe (impreso y electrónico) y del traductor
- Trabajo individual y grupal en clase
- Aplicación de las nuevas tecnologías para la búsqueda de información complementaria a la provista por la cátedra.

Los prácticos, parciales y o finales de esta asignatura son pruebas escritas que consisten en la lectura de un texto impreso en inglés de diversos tipos textuales\* propios de la disciplina y la interpretación del mismo por medio de la realización de las siguientes actividades: respuestas a preguntas, resúmenes o síntesis discursivas del texto, análisis y reconocimiento de vocabulario específico y/ o estructuras gramaticales propias del género, referencia textual, entre otros.

---

\*Estos tipos textuales incluyen: textos de manual de estudio, blog informativo, noticia deportiva, biografía, Además, el informe y el artículo de semi-divulgación científica sobre las siguientes áreas disciplinares: fisiología, medicina deportiva o sociología y didáctica del deportiva

## Descriptores de la Competencia “comprensión lectora” de textos escritos en lengua extranjera 1

Nivel I Curso preparatorio Para la prueba de suficiencia en lenguas (inglés-francés-portugués-italiano-alemán)	Competencia receptiva de textos escritos Clases de textos	Horas de clase necesarias para lograr el nivel esperado (120 horas) 30 semanas 4 hs. semanales
<p>Comprensión de textos informativos y descripciones breves y sencillas conteniendo ilustraciones, tablas, cuadros, y otros elementos no lingüísticos que ayudan a comprender el texto.</p> <p>Extracción de información general de textos de nivel intermedio. Entendiendo por nivel intermedio, textos informativos, lingüísticamente no complejos, con una estructura interna subyacente tales como secuencia cronológica, descripción, narración, relaciones de causa y efecto, comparación, contraste, sobre los cuales el lector tiene interés disciplinar y/o conocimiento previo. Los textos imparten información sobre la cual el lector tiene que entender idea principal, ideas secundarias, y realizar algunas inferencias.</p> <p>Comprensión de vocabulario técnico específico propio de la disciplina</p> <p>Identificación y comprensión de la léxico-gramática y aquellas funciones retóricas propias de los géneros a trabajar. (Grados de generalidad, modalidad, pre modificación, definición, ejemplificación, enumeración, causa y efecto, etc.)</p> <p>Interpretación y comprensión de consignas de trabajo en el tiempo solicitado en los tipos de textos correspondientes al nivel 1.</p> <p>Elaboración de respuestas en castellano a consignas dadas conservando los trazos de cohesión, coherencia y ortografía del idioma.</p> <p>Sugerencias de tipos de texto: instrucciones sencillas, señales, folletos, catálogos, cartas, memos, faxes, avisos, artículos de divulgación, informes, enciclopedias, etiquetas, libros de texto, manuales, y otros tipos de textos que la cátedra considere relevantes para la disciplina.</p>		

### EVALUACION (Según reglamentación Res. CD 120/2017)

#### Condiciones para el alumno regular:

- 70% de asistencia a las clases
- Aprobación del 70% de los prácticos
- Aprobación de los dos exámenes parciales con una nota no menor de 5 (cinco) equivalente al 50% de corrección en las respuestas
  
- Todas las instancias evaluativas tienen la posibilidad de ser recuperadas en caso de que el alumno no alcanzara el 50% necesario para aprobar la evaluación, lo que se logra con una nota no inferior a 5 (cinco).
  
- Aprobación de un examen final consistente de la lectura comprensiva de un texto en inglés sobre la especialidad y la respuesta a una serie de preguntas sobre el contenido del mismo y sobre aspectos léxico gramaticales y discursivos de los contenidos en el programa. Este examen deberá aprobarse con una nota no inferior a 5 (cinco), equivalente al 50% de corrección en la respuesta a cada una de las secciones o partes de la prueba.
  
- Se espera que las respuestas sean escritas con trazos de coherencia, claridad de expresión y estilo académico, así como con una buena caligrafía.



### Condiciones para el alumno libre:

Aprobación de un examen consistente en actividades de diversa índole (traducción, síntesis o interpretación de la información, identificación de vocabulario específico y marcadores del discurso, referencia contextual) a partir de la lectura de un texto de la disciplina, una vez aprobado el cual (con un 50% correcto), se podrá acceder al examen de alumno regular.

Se espera que las respuestas sean escritas con trazos de coherencia, claridad de expresión y estilo académico, así como con una buena caligrafía.

**Nota:** en cualquiera de las instancias de evaluación se permitirá el uso solamente del diccionario bilingüe y del glosario propio (elaborado por el alumno) como materiales de consulta. Asimismo, se sugiere concertar consultas previas al examen con los docentes de la cátedra.

### Alumno Vocacional

Los requerimientos para los alumnos vocacionales son reglamentados por la misma resolución (Res. CD N° 120/2017)

## BIBLIOGRAFIA

### Obligatoria:

- Selección de textos y apéndice gramatical para la cátedra Idioma Extranjero: Inglés I (Autoras: Gabriela Sergi, Natalia Baudino) (Año 2019)
- Textos electrónicos extraídos de la web de sitios relacionados con la especialidad.
- Apéndice Gramatical elaborado por la cátedra

### Complementaria:

- Appleton's Cuyas Dictionary
- Catálogos, revistas, *journals*, blogs, artículos, que provean información en inglés acerca de las distintas cátedras de la carrera en cuestión.
- Diccionarios Online:  
Word-reference.com- Collins Dictionaries  
<http://www.wordreference.com/es/en/translation.asp>  
<http://www.collinsdictionary.com/>
- Simon & Schusters International Dictionary.

## BIBLIOGRAFIA DE CONSULTA DEL PROFESOR

- Afflerbach, P. Pearson, D. y Paris, S (2008). Clarifying Differences Between Reading Skills and Reading Strategies The Reading Teacher , Vol. 61, No. 5, 364–373
- Aguado, T. (2003). Pedagogía Intercultural. Madrid: Mc Graw-Hill
- Alderson, J. C. (2000). Assessing Reading, Cambridge: Cambridge University Press.
- Anderson, R., & Ausubel, D. (Eds.). (1965). Readings in the Psychology of Cognition. New York: Holt, Rinehart & Winston.
- Bajtín, M. M. (2005). El problema de los géneros discursivos. En Estética de la creación verbal. Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 248-293.
- Basturkmen, H., y Elder, C. (2004). Capítulo 27. The practice of LSP. En A. Davies, y C. Elder (Eds.), The handbook of applied linguistics ,(pp. 673-694). Malden: Blackwell Publishing.
- Bhatia, V. (2008). Lenguas con propósitos específicos: perspectivas cambiantes y nuevos desafíos. Revista Signos , 41 (67), 157–176.



- Byram, M. (1997): Teaching and assessing intercultural competence, Clevedon, Multilingual Matters
- Byram, M. y M. Fleming (2001): Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas, Madrid, Cambridge University Press.
- Carlino, P. (2005). Escribir, leer, y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- Carretero, M. (1997). Constructivismo y educación. México. Editorial Luis Vives De Vega, Miguel.
- (1984) Introducción a la psicología cognitiva. Madrid, España. Alianza Editorial
- Consejo de Europa (2001) Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment. A common European Framework of Reference. Cambridge University Press.
- Dudley-Evans, T., & St John, M. (1998). Developments in ESP: A multi-disciplinary approach. Cambridge: Cambridge University Press
- Flowerdew, L. (2013). Capítulo 17: Needs analysis and curriculum development. En B. Paltridge y S. Starfield (Eds.), *The Handbook of English for Academic Purposes*, First Edition John Wiley & Sons.
- Freire, P. (2004) Pedagogía de la autonomía. Paz e Terra SA: San Pablo.
- Hyland, K. (2004). *Disciplinary Discourses. Social Interactions in Academic Writing*. Michigan, USA: The University of Michigan Press.
- Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes: A learning-centered approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Johns, A., & Dudley-Evans, T. (1991). *English for Specific Purposes: International in scope, specific in purpose*. *TESOL Quarterly*, 25, 297-314
- Kramsch, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford University Press, Oxford, UK.
- Martin, J. R., & Rose, D. (2008). *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox
- McDonough, J. (1984). *ESP in perspective: A practical guide*. London: Collins ELT.
- Monereo, C. (Coord.) (2001). *Ser Estratégico y autónomo aprendiendo: Unidades didácticas de enseñanza estratégica*. Barcelona. Graó.
- Morales, O. y Cassany, D. (2008). Leer y escribir en la universidad: Hacia la lectura y la escritura crítica de géneros científicos. *Revista Memorialia*, Universidad Nacional Experimental de los Llanos Ezequiel Zamora (Unellez), Cojedes, Venezuela.
- Nuttall, C. (1996). *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Oxford: Heinemann English Language Teaching
- Pearson, P.D., & Fielding, L. (1991). Comprehension instruction. In R. Barr, M.L. Kamil, P. Mosenthal, & P.D. Pearson (Eds.), *Handbook of reading research*, vol. 2, 815–860, White Plains, NY: Longman.
- Peredo, María Alicia. (2002). De lectura, lectores, textos y contextos. Una aproximación sociocognoscitiva. Guadalajara: Universidad de Guadalajara, Editorial Universitaria.
- Peredo, María Alicia. (2012). *Habilidades complejas de lectura en el posgrado: ¿formación o disonancia?* Guadalajara: Universidad de Guadalajara, Editorial Universitaria.
- Pozo, J. (1996) *Teorías cognitivas del aprendizaje*. Madrid, España. Editorial Morata.
- Piaget, J. *La psicología de la Inteligencia*. Crítica. Barcelona. 1973.
- Pozo, J. I. y Monereo, C. (1999). *El aprendizaje estratégico. Enseñar a aprender desde el currículo*. Madrid. Santillana (Aula XXI).
- Swales, J. M. (1990). *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Glasgow: Cambridge University Press.
- Swales, J. M. (2004). *Research Genres. Exploration and Applications*. Glasgow: Cambridge University Press
- Urquhart, A. H., & Weir, C. J. (1998). *Reading in a second language: Process, product, and practice*. London and New York: Longman
- Vigotsky, L. (1979) *Desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Grijalbo, Barcelona.
- Zanotto, M., Monereo, C. y Castelló, M. (2011). Estrategias de lectura y producción de textos académicos. *Leer para evaluar un texto científico*. *Perfiles Educativos*, 33(133), 10–29. Disponible en: <http://www.revistas.unam.mx/index.php/perfiles/article/viewFile/27901/25821>



## **CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES**

- Se dictarán aproximadamente 120 horas de clase durante el año.
- Se emplearán aproximadamente 30 semanas de clase, dictando 2 clases semanales para cubrir las 3 unidades propuestas en los contenidos.
- Se utilizarán aproximadamente 6 clases de 2 horas cada una para prácticos y parciales.

### **Fechas tentativas de prácticos:**

**1º- Miércoles 8 de mayo**

**3º- Jueves 24 de octubre**

### **RECUPERATORIOS**

**Miércoles 5 de junio**

**Noviembre 13 de noviembre**

### **Fechas tentativas de parciales:**

**Primer Parcial: 16 de junio**

**Segundo Parcial: 7 de noviembre**

### **RECUPERATORIO de PARCIALES**

**Primer Parcial: 22 de agosto**

**Segundo Parcial: 14 de noviembre**

### **Horarios de clase**

Miércoles de 12 a 14 hs. y Jueves de 10 a 12 hs.

### **Horarios de consulta**

- Prof. Sergi: Lunes de 10 a 13 hs.  
Jueves de 12 a 13 hs.  
Oficina 20 Pab. B de Ciencias Humanas
- Prof. Baudino: Miércoles de 10 a 12 hs.  
Oficina 20, pab. B (Humanas)

Prof. Gabriela Sergi

Prof. Natalia Baudino